TAO - EGOILIARRAK
OTA - RESIDENTES

INFORMAZIO OROKORRA
INFORMACIÓN GENERAL

Kontrol Kodea
Código de Control

GEF-GET-OTA-01-DN.498 //

Zein eremutan egon behar da erroldatuta eta bizi behar da TAO bereizgarria eskuratzeko?	**¿Cuáles son las zonas en las que se debe estar empadronado y residir para obtener un distintivo OTA?**
1. eremua.- Algorta: Kanpo aldetik eremua mugatzen duten kale hauek, atxikitako planoaren arabera: Telletxe, Maria Goiri (kanpoan geratzen da), Benturillena (kanpoan geratzen da), Arrigunagako jaitsiera (kanpoan geratzen da), Andres Cortina, Algortako Etorbidea (Alango barne), Alangobarri, Euskalherria, Bolue, Salsidu, Sarrikobaso eta Telletxe kaleak. Zerrenda horretatik kanpo geratzen dira Juan Bautista Zabala eta Torrene kaleak, Juan Bautista Zabala eta Algortako etorbidearen arteko zatian, oinezkoentzat izango direlarik. **2. eremua.- Areeta:** Kanpo aldetik eremua mugatzen duten kale hauek, espedienteari erantsitako planoaren arabera: Novia Salcedo, Ibaiondo, Aurrezki Kutxa, Mesedeak, Pinueta, Zugazarte (kanpoan geratzen da), Barria, Arieta, Urkixo, Evaristo Txurruka eta Novia Salcedo kaleak. Zerrenda honetatik baztertuko dira Andres Larrazabal kalea (Kale Nagusiaren eta Mesedeetako Kalearen arteko tartean) eta Paulino Mendibil kalea (Adiskidetasun eta Bidearte kaleen arteko tartean) eta Ibaiondo kalea, oinezkoentzako kaleak izango baitira”.	**Zona 1.- Algorta:** Calles comprendidas en el ámbito limitado exteriormente por las calles Telletxe, Maria Goiri (excluida), Venturillena (excluida), Bajada de Arrigúnaga (excluida), Andrés Cortina, Algortako Etorbidea (hasta Alango incluida), Alangobarri, Euskalherria, Bolue, Salsidu, Sarrikobaso y Telletxe, según plano adjunto. Se excluyen de esta relación la calle Juan Bautista Zabala y la c. / Torrene, en el tramo comprendido entre Juan Bautista Zabala y Algortako Etorbidea, que tendrán carácter peatonal. **Zona 2.- Las Arenas:** Calles comprendidas en el ámbito limitado exteriormente por las calles Novia Salcedo, Ibaiondo, Caja de Ahorros, Mercedes, Pinar, Zugazarte (excluida), Barria, Arieta, Urkijo, Evaristo Churruca y Novia Salcedo, según plano unido al expediente. Se excluyen de esta relación la c. / Andrés Larrazabal, en el tramo comprendido entre Mayor y Mercedes, y la c. / Paulino Mendivil, en el tramo entre Amistad y Bidearte, y la c./ Ibaiondo que tendrán carácter peatonal”.
Zein ibilgailu motatarako eskatu ahal da egoiliarren TAO bereizgarria?	**¿Para qué tipo de vehículo se puede solicitar el distintivo de OTA Residentes?**
Txartela eskuratzeko, ibilgailuek baldintza hauek bete beharko dituzte: - “Turismoak” izan beharko dira. - Indarrean dagoen araubidean jasotako ikuskaritza teknikoak gainditu beharko dituzte. - TMIZren ordainketa egunean izan beharko dute.	El vehículo para el que se solicite la Tarjeta: - Debe pertenecer a la clase “turismo”. - Tiene que haber pasado las inspecciones técnicas que exige la normativa vigente. - Tiene que estar al corriente del pago del IVTM.
Zein TAO bereizgarri eskatu ahal dituzte egoiliarrek?	**¿Cuáles son los distintivos OTA que pueden solicitar las personas residentes?**
Bi bereizgarri mota daude, hauek: 1. Pertsona fisiko egoiliar batentzako bereizgarria. 2. Pertsona fisiko egoiliar batentzako bereizgarria, zeinaren ibilgailua pertsona juridiko baten jabetzakoa den.	Existen dos tipos de distintivo: 1. Distintivo para una persona física residente. 2. Distintivo para una persona física residente cuyo vehículo es propiedad de una persona jurídica.
Nola lortu dezaket egoiliarren TAO bereizgarria?	**¿Cómo puedo obtener mi distintivo de OTA Residente?**
Dagokion eredu normalizatua aurkeztu beharko da, zuzen beteta, eta dagokion tasa ordaindu izanaren dokumentazioa aurkeztu beharko da.	Debe presentarse el modelo normalizado correspondiente debidamente cumplimentado y con la documentación requerida y abonar la tasa correspondiente.
Ba al dago Getxon bizi ez diren baina udalerrian laneko, merkataritzako edo enpresako jarduera edo jarduera profesionala gauzatzen duten pertsonek eskuratu dezaketen bereizgarririk?	**¿Existe algún distintivo que puedan obtener las personas que, no residen en Getxo pero desarrollan una actividad laboral, comercial, empresarial o profesional en el municipio?**
Ez. Bereizgarriak Getxoko egoiliarrentzat dira.	No. Los distintivos son exclusivamente para vehículos que pertenezcan a personas residentes en Getxo.
Ba al dago mugarik bereizgarri kopuruari dagokionez?	**¿Existe alguna limitación en cuanto al número de distintivos?**
Bai. Orokorrean, pertsona bakoitzeko bereizgarri bat eskuratu ahal izango da, eta etxebizitza bakoitzeko bi bereizgarri.	Si. Con carácter general, se establece el límite máximo de 1 distintivo por persona y dos distintivos por domicilio.
Zein indarraldi du bereizgarriak?	**¿Qué plazo de vigencia tiene el distintivo?**
TAO bereizgarriak unean uneko urte naturaleko baliozkotasuna izango du. Lehenengo urtean, eskatzaileak eskariaren eredu normalizatua aurkeztu beharko du, zuzen beteta, eta bertan eskatzen den dokumentazioa ere aurkeztu beharko du, eta bereizgarria berehala entregatuko zaio. Bereizgarri hori urte natural horretako abenduaren 31ra arte izango da baliozkoa. Hurrengo urteetarako, ez da beharrezkoa izango beste eskari bat aurkeztea. Aurreko urteko abendu bukaeran, Udalak indarrean dagoen itsasgarria posta bidez bidaliko die zerbitzuaren erabiltzaile guztiei, horiek zerbitzuan baja eman ez baldin badute. Zerbitzuarekin jarraitu nahi ez baldin badute, bereizgarri berria urteko lehenengo egunetan aurkeztu beharko da Herritarren Arretarako Bulego batean edo Zerga Kudeaketako bulegoetan.	El distintivo de OTA tiene validez para el año natural en curso. El primer año el solicitante debe presentar el modelo normalizado de solicitud debidamente cumplimentado y con la documentación en él requerida y se le hará entrega del distintivo de manera inmediata. Este distintivo tendrá validez hasta el 31 de diciembre del año natural. Para los años sucesivos no es necesario presentar una nueva solicitud. A finales de diciembre del año anterior, el Ayuntamiento remite el adhesivo vigente para el año siguiente por correo a todas las personas usuarias del servicio que no hayan comunicada la baja del mismo. En caso de no haber interés en continuar con el servicio, se deberá entregar el nuevo distintivo durante los primeros días del año en alguna Oficina de Atención Ciudadana o en las oficinas de Gestión Tributaria.

Kontrol Kodea
Código de Control

GEF-GET-OTA-01-DN.498 //

Egoiliarren AOT bereizgarria eskuratzeko betekizunak, pertsona fisiko baten jabetzako ibilgailu batentzat	Requisitos para obtener un Distintivo de OTA Residente para un vehículo propiedad de una persona física
- Ibilgailua pertsona fisiko baten jabetzakoa izan behar da, eta horrela jasota egon behar da Trafikoko Probintzia Agintaritzak emandako zirkulazio-baimenean. - Ibilgailuak "turismoak" izan beharko dira. - Ibilgailua altan emanda egon beharko da Getxoko Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Zergaren erroldan. - Ibilgailuaren titularra den pertsona fisikoa altan emanda egon beharko da Getxoko Herritarren Udal Erroldan, TAO eremuaren barne dagoen kale batean, helbide horretarako eskatu beharko delarik bereizgarria, eta bizileku horretan modu eraginkorrean bizi beharko da. - Ibilgailuaren pertsona fisiko titularraren errolda eta bizileku iraunkorreko helbideak bat egin beharko du ibilgailuaren zirkulazio-baimenean agertzen den helbidearekin. - Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga egunean izan beharko du. - TAO txartelaren tasa ordaintzea.	- El vehículo debe ser propiedad de una persona física constando como tal en el permiso de circulación expedido por la Jefatura Provincial de Tráfico. - El vehículo debe pertenecer a la clase "turismo". - El vehículo debe estar dado de alta en el Padrón del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica de Getxo. - La persona física titular del vehículo debe estar dada de alta en el Padrón Municipal de Habitantes de Getxo en una de calle que pertenezca a la Zona OTA para la cual se solicita el referido distintivo y residir en dicho domicilio de manera efectiva. - La dirección de empadronamiento y residencia efectiva de la persona física titular del vehículo debe ser coincidente con la que figure en el permiso de circulación del vehículo. - Encontrarse al corriente del pago del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica. - Abonar la tasa por tarjeta de OTA.
Betekizunak BIGARREN IBILGAILU baterako egoiliarren TAO bereizgarria eskuratzeko, ibilgailua pertsona fisiko berarena izanez gero	**Requisitos para obtener un Distintivo de OTA Residente para un SEGUNDO VEHÍCULO propiedad de la misma persona física**
- BIGARREN IBILGAILUA pertsona fisiko beraren jabetzakoa izan behar da, eta horrela jasota egon behar da Trafikoko Probintzia Agintaritzak emandako zirkulazio-baimenean. - BIGARREN IBILGAILUA ohiko moduan bere ezkontideak edo izatezko bikotekideak edo seme/alabak erabili beharko du, betiere, beste TAO txartel bat eskuratu ez baldin badute. - Ohiko moduan BIGARREN IBILGAILUA erabiltzen duen ezkontidea edo izatezko bikotekidea edo seme/alaba, Getxoko Herritarren Udal Erroldan altan emanda egon beharko da, lehenengo bereizgarriaren titularraren etxebizitza berean, eta bizileku horretan modu eraginkorrean bizi beharko da. - Dagokion tasa ordaintzea.	- El SEGUNDO VEHÍCULO debe ser propiedad de la misma persona física constando como tal en el permiso de circulación expedido por la Jefatura Provincial de Tráfico. - El SEGUNDO VEHÍCULO debe ser utilizado habitualmente por su cónyuge o pareja de hecho o hijo/a, siempre que no haya dado lugar a la concesión de otra tarjeta de OTA. - El cónyuge o pareja de hecho o hijo/a que utiliza habitualmente el SEGUNDO VEHÍCULO debe estar dada de alta en el Padrón Municipal de Habitantes de Getxo en el mismo domicilio que el titular del primer distintivo y residir en dicho domicilio de manera efectiva. - Abonar la tasa correspondiente.
Betekizunak egoiliarren TAO bereizgarria eskuratzeko, pertsona juridiko baten jabetzako ibilgailu baterako, ibilgailu hori pertsona fisiko egoiliar batek erabiliz gero	**Requisitos para obtener un Distintivo de OTA Residente para un vehículo propiedad de una persona jurídica utilizado por una persona física residente.**
- Ibilgailua pertsona juridiko baten jabetzakoa izan behar da, eta horrela jasota egon behar da Trafikoko Probintzia Agintaritzak emandako zirkulazio baimenean. - Ibilgailuak "turismoak" izan beharko dira. - Ibilgailua pertsona fisiko batek erabili beharko du eta pertsona hori altan emanda egon beharko da Getxoko Herritarren Udal Erroldan, TAO eremuaren barne dagoen kale batean, helbide horretarako eskatu beharko delarik bereizgarria, eta bizileku horretan modu eraginkorrean bizi beharko da. - Dagokion tasa ordaintzea.	- El vehículo debe ser propiedad de una persona jurídica constando como tal en el en el permiso de circulación expedido por la Jefatura Provincial de Tráfico. - El vehículo debe pertenecer a la clase "turismo". - El vehículo debe ser utilizado por una persona física que esté dada de alta en el Padrón Municipal de Habitantes de Getxo en una de calle que pertenezca a la Zona OTA para la cual se solicita el referido distintivo y residir en dicho domicilio de manera efectiva. - Abonar la tasa correspondiente.
Zein betebehar ditu TAO bereizgarri baten titularrak txartelaren kudeaketari dagokionez?	**¿Qué obligaciones tiene el titular de un distintivo de OTA en cuanto a la gestión del mismo?**
TAO txartelaren titularrak txartelaren ardura izango du, eta Udalean jakinarazi beharko ditu honakoak: - Etxebizitza-aldaketa. - Ibilgailu-aldaketa. - Bereizgarria galdu izana. - TAO txartelean baja eman izana. - Ibilgailua bajan eman izana edo besterendu izana. Izapidetzean txartel berria eman behar bada, aurreko txartela entregatu beharko da. Txartela galduz gero, titularrak galdu izanaren zinpeko adierazpena sinatu beharko du, eta berak hartuko du galdutako bereizgarriaren iruzurrezko erabileraren gaineko ardura. Gainera, dagokion ordenantza fiskalean ezarritako urteko tasa ordaindu beharko du.	La persona titular de una Tarjeta de OTA es responsable de la misma y debe comunicar al Ayuntamiento: - El cambio de domicilio. - El cambio de vehículo. - La pérdida del distintivo. - La baja de la Tarjeta de OTA. - La baja o transferencia del vehículo. Si el trámite requiere la concesión de una nueva Tarjeta deberá traerse la anterior. En caso de pérdida, el titular de la Tarjeta deberá firmar una declaración jurada de la pérdida, haciéndose responsable del posible uso fraudulento del distintivo perdido. Además, debe abonar anualmente la tasa establecida en la ordenanza fiscal correspondiente.